

# ÉDITIONS HONORÉ CHAMPION

3 rue Corneille – 75006 Paris – France  
Tél. : 01 46 34 02 29 – Fax : 01 46 34 64 06  
librairie@honorechampion.com



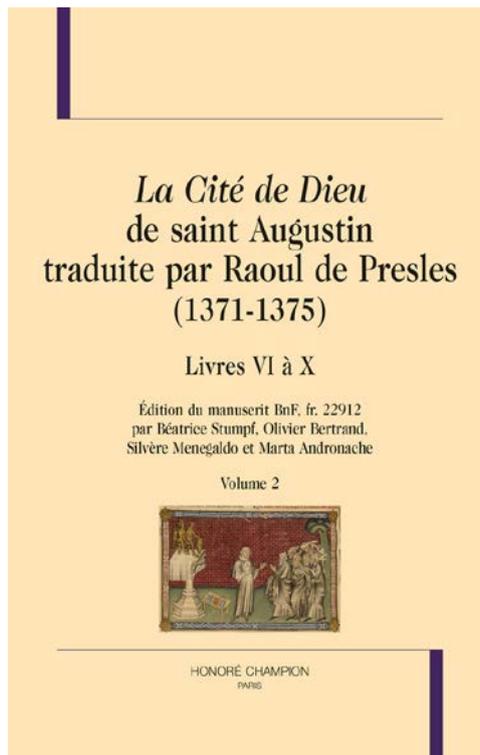
---

## SAINT AUGUSTIN

(2021)

---

Vient de paraître



### "LA CITÉ DE DIEU" de saint Augustin traduite par Raoul de Presles (1371-1375) Livres VI à X. Volume 2.

Édition du manuscrit BnF, Fr. 22912  
par Béatrice Stumpf, Olivier Bertrand, Silvère Menegaldo, Marta Andronache.

Champion, 2021. LTT N°6. rel. 9782745355560.

Le *De Civitate Dei contra paganos* fut écrit par saint Augustin au V<sup>e</sup> siècle de notre ère et ne fut traduit en français pour la première fois qu'à la fin du Moyen Âge. Cette traduction a été réalisée par le juriste Raoul de PRESLES sur la commande du roi CHARLES V entre 1371 et 1375. Le manuscrit qui a servi de base à la présente édition est le BnF, fr. 22912, manuscrit royal copié vers 1376 et inscrit à l'Inventaire des livres de la bibliothèque royale en 1380. Le traducteur, outre sa propre traduction des vingt-deux livres de la *Cité de Dieu*, propose à la suite de chaque chapitre traduit – pour les dix premiers livres – une « exposition », sorte de glose-commentaire qui renseigne le lecteur moderne sur la réception que le XIV<sup>e</sup> siècle fit du chef-d'œuvre d'Augustin. Ainsi, cette édition entend combler un manque. En effet, celle-ci donne accès à cet immense texte dans une version inédite – la dernière édition du texte de Raoul de PRESLES date de 1531 – et propose aux lecteurs modernes l'interprétation que fit le bas Moyen Âge de ce texte d'autorité. Le présent volume (volume 2) contient les livres VI à X de l'ouvrage d'Augustin et clôt ainsi un premier ensemble des dix premiers livres qui, selon la tradition manuscrite, forme un tout que l'évêque d'Hippone lui-même appelait de ses vœux.

LA CITÉ DE DIEU DE SAINT AUGUSTIN TRADUITE PAR RAOUL DE PRESLES  
(1371-1375)

Livres I à III. Édition du manuscrit BnF., fr.22912 sous la direction d'Olivier Bertrand. Volume 1. Tome 1. Champion, 2013. LTT N°1. 984 p., rel. 9782745327376. 95 €

Livres IV et V. Édition du manuscrit BnF, fr.22912 sous la direction d'Olivier Bertrand. Volume 1, tome 2. Champion, 2015. LTT N°2. 480 p., rel. 9782745329721. 70 €

ÉTUDES

GAUDIN (Alexis). *La distinction et la nature du bien et du mal. Traité où l'on combat l'erreur des Manichéens, les sentiments de Montaigne et de Charron et ceux de M. Bayle; et le livre de Saint Augustin, "de la nature du bien", contre les Manichéens*, traduit en françois, sur l'édition latine des Pères bénédictins de la Congrégation de Saint-Maur, avec des notes. (1704). Slatkine Reprints, 1970. 334 p. en 1 vol., 2 vol. rel. 3600120124319. 70 €

KUBOTA (Takeshi). *Montaigne lecteur de la "Cité de Dieu" d'Augustin.*

Champion, 2019. BLR4 N°93 La librairie de Montaigne 5. 392 p., 1 vol., br. 9782745350220. 58 €

QUILLET (Jeannine). *D'une cité l'autre. Problème de philosophie politique médiévale*

Champion, 2001. EC N°5. 352 p., rel. 9782745303363. 68 €

SELLIER (Philippe). *Port-Royal et la littérature II. Le siècle de saint Augustin, La Rochefoucauld, Mme de Lafayette, Mme de Sévigné, Sacy, Racine.*

Champion, 2012. CCES N°15. 616 p., br. 9782745323408. 22 €

Champion, 2000. LC N°34. 304 p., rel. 9782745304087. 54 €